

Dohoda o spolupráci na malého projektu realizovaného z prostředků programu Interreg Česko-Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Politechnika Opolska, ul.
Prószkowska 76, 45-758 Opole, NIP: 754-00-08-109
jménem kterého jedná: [REDACTED]
na základě: volba sborem volitelů

Partner (název, sídlo, identifikační číslo): Střední průmyslová škola Jeseník,
Dukelská 1240/27, 79001 Jeseník, IČ 00176401
jménem kterého jedná: [REDACTED]
na základě: jmenování ředitelem

Partner (název, sídlo, identifikační číslo)³: Univerzita Palackého v Olomouci,
Křížkovského 511/8, 77147 Olomouc, IČ 61989592
jménem kterého jedná: prof. MUDr. Martin Procházka, Ph. D., rektor
na základě: jmenovacího dekretu rektora

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

**Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaného z prostředků Fondu
malých projektů programu Interreg Česko-Polsko (dále jen „dohoda“)**

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy-Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Politechnika Opolska, ul.
Prószkowska 76, 45-758 Opole, NIP: 754-00-08-109
którego reprezentuje: [REDACTED]
na podstawie: wybór przez kolegium elektorów

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące): Střední průmyslová škola Jeseník,
Dukelská 1240/27, 79001 Jeseník, IČ 00176401
którego reprezentuje: [REDACTED]
na podstawie: mianowanie na dyrektora

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące)⁴: Univerzita Palackého v Olomouci,
Křížkovského 511/8, 77147 Olomouc, IČ 61989592
którego reprezentuje: prof. MUDr. Martin Procházka, Ph. D., rektor
na podstawie: dekret mianowania na rektora

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

**Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków
Funduszu Małych Projektów programu Interreg Czechy-Polska (dalej tylko
„Porozumienie”)**

¹ V ČR: IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent).

² W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Je třeba doplnit dle počtu příjemců zapojených do projektu.

⁴ Należy dostosować do liczby beneficjentów uczestniczących w projekcie.

na základě příslušných ustanovení:

- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“)
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“)
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“)
- programu Interreg Česko-Polsko

pro realizaci malého projektu uvedeného v §1 této dohody.

§ 1

Účel dohody

(1) Účelem této dohody je spolupráce na malém projektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu malých projektů programu Interreg Česko-Polsko s názvem OpOJJe - tři pruty Svatoplukovy pro podporu aplikovaných pohybových aktivit v Euroregionu Praděd jak je uvedeno v žádosti o dotaci, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.

na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne“)
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR“)
- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg“)
- Programu Interreg Czechy-Polska;

w celu realizacji małego projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia.

§ 1

Cel porozumienia

(1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja małego projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Małych Projektów Programu Interreg Czechy-Polska pn. OpOJJe - trzy pręty Świętopęka na rzecz wsparcia adaptowanej aktywności fizycznej w Euroregionie Pradziad, zgodnie

- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla proplacena dotace vedoucímu partnerovi platebním orgánem.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

§ 2**Všeobecné povinnosti partnera**

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o dotaci, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či Správce FMP⁵, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci malých projektů v rámci programu Interreg Česko-Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneri souhlasí s tím, že Správce FMP, Společný sekretariát, řídicí orgán⁶, národní orgán⁷ bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:

§ 2**Ogólne obowiązki partnera**

- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub Zarządzającego FMP⁵, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji małych projektów w ramach Programu Interreg Czechy-Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FMP, Wspólny Sekretariat, Instytucja Zarządzająca⁶, Instytucja Krajowa⁷ będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:

⁵ Správcem FMP je Sdružení polských obcí Euroregionu Pradziad / Zarządzającym FMP jest Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pradziad.

⁶ Řídicím orgánem je Ministerstvo pro místní rozvoj České republiky/ Instytucją Zarządzającą jest Ministerstwo Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

⁷ Národním orgánem je Ministerstvo fondů a regionální politiky Polské republiky / Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej RP

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů b) účel dotace c) schválenou částku a podíl celkových nákladů projektu d) geografické umístění projektu e) popis aktivit projektu <p>(5) Partneri svým podpisem berou na vědomí, že informace, které v souvislosti se žádostí o dotaci a realizací projektu vkládají do webové aplikace, jsou zpřístupněné všem osobám, kterým partneri přidělí přístup k projektu. Zároveň se partneri svým podpisem zavazují, že tyto informace budou využity výlučně pro účely předložení žádosti, realizace projektu a zajištění vyúčtování a předkládání zpráv a žádostí o platbu a nebudou poskytovány jiným subjektům s výjimkou orgánů programu a všech kontrolních orgánů specifikovaných blíže v §3 odst. 6. Dohody, které budou monitorovat a kontrolovat projekt.</p> | <ul style="list-style-type: none"> a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów b) celu dofinansowania c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu d) geograficznej lokalizacji projektu e) opisu działań projektu <p>(5) Składając swój podpis partnerzy przyjmują do wiadomości, że informacje, które w związku z wnioskiem o dofinansowanie i realizacją projektu wprowadzają do aplikacji internetowej, udostępnione są wszystkim osobom, którym partnerzy przydzielą prawo dostępu do projektu. Ponadto partnerzy składając swój podpis zobowiązują się, że informacje te będą wykorzystane wyłącznie w celach złożenia wniosku, realizacji projektu i zapewnienia rozliczenia oraz składania rozliczenia końcowego i nie będą udostępniane innym podmiotom za wyjątkiem organów programu i wszystkich organów kontroli, o których mowa w §3 ust. 6 Porozumienia, które będą projekt monitorować i kontrolować.</p> |
|--|---|

§ 3**Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu⁸**

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko-Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat

§ 3**Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego⁹**

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy-Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres

⁸ Právním aktem je myšleno Smlouva o finansování malého projektu.

⁹ Aktem prawnym jest Umowa o Finansowanie małego projektu.

obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věčným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera Správce FMP k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

- (4) Partner se zavazuje v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem 134/2016, o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, a v Polské republice zákonem ze dne 11. září 2019 o veřejných zakázkách, Sb. zákonů z roku 2022, položka 1710). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2021–2027 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem. V případě polského partnera, pokud se na danou veřejnou zakázku nevztahuje zákon o veřejných zakázkách (sbírka zákonů z roku 2022, položka 1710, ve znění pozdějších předpisů nebo právní ustanovení, která nahrazují stávající předpisy), je partner povinen postupovat v souladu s přílohou „Podrobná pravidla týkající se zadávání zakázek na základě principu konkurenceschopnosti pro polské partnery“ Směrnice pro příjemce (k dispozici pouze v polské jazykové verzi);

wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, Zarządzający FMP wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.

- (4) Partner zobowiązuje się w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecenia zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 134/2016 Dz. U. Republiki Czeskiej, o zamówieniach publicznych, w aktualnym brzmieniu), a w Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych, Dz.U. 2022 poz. 1710. W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecenia zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy o zamówieniach publicznych z późn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2021-2027 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Instytucję Krajową ds. Koordynacji. W przypadku partnera polskiego, jeżeli do danego zamówienia publicznego nie stosuje się ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz.U. z 2022 r. poz. 1710, z późniejszymi zmianami lub przepisami prawa, które zastąpią przepisy obowiązujące dotychczas), partner ma obowiązek postępowania zgodnie z załącznikiem „Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach zasady konkurencyjności dla polskich partnerów” Wytycznych dla Beneficjentów.

- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. Správce FMP, kontrolorům, společnému sekretariátu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část projektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část projektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
- a) příslušné doklady vztahující se k části projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy
- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – Zarządzającemu FMP, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (7) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części projektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części projektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
- a) odpowiednie dokumenty dotyczące części projektu spełniały wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa

- b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů
- c) uskutečněné výdaje byly vedeny analyticky, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části projektu vztahují⁸. Také majetek a případné dluhy musí mít jednoznačnou vazbu k dané části projektu.
- (10) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat. Lhůta k uchování dokumentů se případně pozastaví po dobu správního nebo soudního řízení nebo na žádost Komise.
- (11) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská
- b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe i na bieżąco chronologicznie prowadzone w sposób zapewniający trwałość danych
- c) poniesione wydatki były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego projektu się odnoszą⁸. Także składniki majątku i ewentualne zadłużenie muszą mieć jednoznaczne powiązanie z daną częścią projektu.
- (10) Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją projektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego porozumienia określonego w § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa. Termin przechowywania dokumentów przestaje ewentualnie biec na czas postępowania administracyjnego lub sądowego lub na wniosek Komisji.
- (11) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach

⁸ Povinnost je uvést zejména číslo projektu. / Obowiązkowe jest wskazanie w szczególności numeru projektu.

územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti

Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego

(12) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny ve Směrnících pro žadatele a Směrnících pro příjemce.

(12) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu, które są określone w Wytycznych dla wnioskodawców i Wytycznych dla beneficjentów.

§ 4

Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících
- c) uzavírat právní akt se Správcem FMP a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu
- d) předkládat závěrečné vyúčtování Správci FMP
- e) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v závěrečném vyúčtování za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků
- f) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach
- c) zawiera akt prawny z Zarządzającym FMP i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego
- d) przedkłada rozliczenie końcowe Zarządzającemu FMP
- e) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi w rozliczeniu końcowym za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat
- f) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu

§ 5**Všeobecné povinnosti partnera**

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace při:
 - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu
 - II. uzavírání Smlouvy o financování
 - III. realizaci projektu a čerpání dotace
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu
- c) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

§ 6**§ 5****Ogólne obowiązki partnera**

Partner zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania przy:
 - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie
 - II. wydawaniu Umowy o Finansowanie
 - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu
- c) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko-Polsko.
- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o změnu projektu předložená vedoucím partnerem Správci FMP musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucím partnerem.

§ 8

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy-Polska.
- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Zarządzającego FMP musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními Smlouvy o financování může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny ve Smlouvě o financování, pouze po předchozím písemném souhlasu Správce FMP a Euroregionálního řídicího výboru.
- (2) V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

§ 10

Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami Umowy o Finansowanie, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w Umowie o Finansowanie, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie Zarządzającego FMP i Euroregionalnego Komitetu Sterującego.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami.

§ 10

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.

- (2) Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

Vedoucí partner/Partner Wiodący: Politechnika Opolska

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: [REDACTED]

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis:

Signature Not Verified

Data: 2024.09.23 12:17:50 CEST

Partner: Střední průmyslová škola Jeseník

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: [REDACTED]

Místo, datum a podpis:

Datum: 2024.09.23
11:28:05 +02'00'

Partner: Univerzita Palackého v Olomouci

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: prof. MUDr. Martin Procházka, Ph. D.

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis:

Datum: 2024.09.23
12:26:51 +02'00'